



**LES CHOIX
DE "COURRIER"**
CLAIRES CARRARD

Israël, six mois qui ont tout changé

Le 14 avril, l'Iran lançait une attaque sans précédent contre le territoire israélien. Une attaque facilement stoppée par l'État hébreu et ses alliés, mais qui a fait redouter un embrasement régional. La riposte graduée d'Israël aura éteint provisoirement ces craintes, mais "le spectre de la guerre n'a pas complètement disparu", écrit **L'Orient-Le Jour**. Or les Israéliens en ont assez des guerres sans fin, explique Dahlia Scheindlin dans un article publié par **The Guardian** juste avant la riposte contre l'Iran. "Cette réalité où la guerre est partout recèle un paradoxe atroce, à savoir que c'est la politique de Nétanyahou qui a sévèrement compromis les

objectifs qu'il prétendait vouloir atteindre", dénonce-t-elle. L'aveuglement du Premier ministre israélien ne suffit pourtant pas à expliquer tous les bouleversements en cours dans son pays. C'est ce qu'explique Mairav Zonszein dans une tribune sans concession parue dans **Foreign Policy**. Pour elle, Nétanyahou est un bouc émissaire bien pratique : "Cette focalisation sur lui fait opportunément oublier que la guerre à Gaza n'est pas [la sienne] mais celle d'Israël, et que le problème ne vient pas uniquement de Nétanyahou mais bien de l'électorat israélien."

C'est un fait : une majorité d'Israéliens soutient aujourd'hui la machine de guerre, se désole cette journaliste israélo-américaine. Comment en est-on arrivé là ? C'est ce que nous avons voulu tenter de comprendre en construisant ce dossier. Qu'est-ce qui traverse la société israélienne, un peu plus de six mois après les attaques sans précédent perpétrées par le Hamas, le 7 octobre ? Pendant

longtemps, il n'a pas été facile de réunir des articles qui nous paraissaient refléter suffisamment cette réalité complexe. À l'approche du 7 avril, pourtant, la presse étrangère a commencé à dresser le portrait d'une société profondément traumatisée et qui s'est en même temps radicalisée. Les articles que nous avons traduits en témoignent chacun à leur manière.

Il y a d'abord l'enquête très documentée et nuancée parue dans **The Christian Science Monitor**. L'auteur, Howard LaFranchi, a interrogé de nombreux témoins, chercheurs, penseurs, et l'on comprend mieux à lire les lignes de fracture, les fragilités et les peurs qui traversent aujourd'hui le pays. "Six mois, cela peut sembler une éternité, mais pas dans le cas présent. Le processus de cicatrisation n'a pas encore commencé", dit ainsi le philosophe David Enoch. Dans une société qui a clairement basculé à droite, l'auteur a identifié plusieurs

changements majeurs depuis le 7 octobre : d'abord, le traumatisme ne passe pas ; ensuite, les Israéliens ressentent un sentiment profond d'abandon ; enfin, de nombreux Israéliens veulent aujourd'hui faire cavalier seul, au risque de s'isoler un peu plus du reste du monde. Seuls motifs de "réjouissance" pour la politologue palestinienne Rula Hardal : "La question palestinienne est à nouveau à l'ordre du jour mondial." Il ne faut pourtant pas se leurrer : l'opposition israélienne à un État palestinien est plus forte qu'avant. "La montée du militarisme a réduit à néant les efforts pour instaurer une coexistence pacifique avec les Palestiniens. Les soldats sont les héros romantiques du moment : sur les applications de rencontre, les jeunes femmes recherchent les réservistes ayant posté des photos d'eux à Gaza." Fétichisation du militaire, éloge d'une masculinité retrouvée... Le tableau que dresse à ce propos le quotidien **Ha'aretz**

dans un étonnant reportage sur le succès des uniformes sur les applications de rencontre raconte la même histoire. Celle d'une société plus dure, qui a besoin de se rassurer en permanence. Dans ces changements dramatiques, le **Christian Science Monitor** relève pourtant une note d'espérance, celle d'un sursaut de la société civile, qui a su se mobiliser et réinvestir le champ politique : "Beaucoup d'Israéliens ont ressenti de manière viscérale ce que cela signifiait de ne pas avoir d'État", explique au magazine Einat Wilf, ancienne membre travailliste de la Knesset, et maintenant on constate un vrai besoin de retour aux fondements pour voir comment on peut reconstruire notre société."

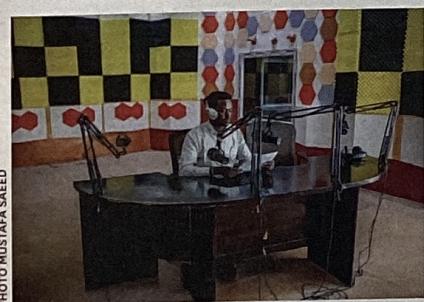
En couverture :

Israël : Dessin d'Alex Merto paru dans **The New York Times**, États-Unis.

Harry Potter : Dessin de Daryl Cagle, États-Unis, Cagle Cartoons.

Sommaire

CDI
Lycée Mur / Porsmeur
Morlaix



POÉSIE

Le Somaliland est enfant de poèmes

Pour comprendre cet État autoproclamé de la Corne de l'Afrique, il faut tendre l'oreille aux débats de poètes qui émaillent son histoire. Cette tradition orale est si forte qu'elle a pu renverser des gouvernements, déclencher des guerres et préparer la paix, raconte **Noema Magazine**.

p.50

ÉTATS-UNIS

p.20

La "capitale de la moquette" reprend vie

Les fonds alloués par l'État pour soutenir les industries vertes ont aussi profité à des villes républicaines, comme Dalton, en Géorgie. Mais la défiance envers Joe Biden y reste profonde, explique **The Times**.

7 JOURS

p.6

Enfin une aide décisive pour Kiev !

Les États-Unis ont finalement débloqué un énorme plan d'aide de 95 milliards de dollars pour l'Ukraine, Israël et Taïwan, se félicite **The Atlantic**. Un soutien qui va changer la dynamique de la guerre.

LES SOURCES

Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

Americas Quarterly New York, trimestriel. **Ha'aretz** Tel-Aviv, quotidien. **Asahi Shimbun** Tokyo, quotidien. **The Atlantic** Washington, mensuel. **The Christian Science Monitor** Boston, hebdomadaire. **Dagens Nyheter** Stockholm, quotidien. **Falter** Vienne, hebdomadaire. **Financial Times** Londres, quotidien. **Foreign Policy** Washington, bimestriel. **Glavkom** (glavcom.ua) Kiev, en ligne. **The Guardian** Londres, quotidien. **Hong Kong Free Press** (hongkongfp.com) Hong Kong, en ligne. **News24** (news24.com) Le Cap, en ligne. **The New York Times** New York, quotidien. **Noema Magazine** Los Angeles, trimestriel. **NRC** Amsterdam, quotidien. **Observador** (observador.pt) Lisbonne, en ligne. **Público** Lisbonne, quotidien. **The Sydney Morning Herald** Sydney, quotidien. **The Times** Londres, quotidien. **USA Today** McLean (États-Unis), quotidien.

FRANCE

p.24

La Seine, laboratoire de la transition écologique

The New York Times a embarqué avec l'équipage du Bosphore pour un trajet entre Le Havre et Paris sur cette barge qui transporte l'équivalent du chargement de 120 poids lourds.



SOMMAIRE

7 jours dans le monde

6. Guerre en Ukraine. Enfin une aide décisive pour Kiev!

À la une

8. Israël. Du traumatisme à la radicalisation

D'un continent à l'autre

16. Afrique du Sud. Durban, la chute de "Surf City"

18. Brésil. Lula cumule les bavures à l'international

20. États-Unis. En Géorgie, la "capitale de la moquette" revit

24. Transports. La Seine, labo de la transition écologique

26. Ukraine. Quitter Kiev et y revenir

30. Portugal. Que reste-t-il de la "révolution des yeux"?

32. Japon. Les sushis ne tournent plus rond

34. Hong Kong. Une librairie ferme, un monde s'éteint

36. Les JO (3/4). À Sydney, pas de second souffle pour le quartier olympique

Transversales

38. Environnement. Les mines doivent-elles être transformées en base de loisirs?

40. Économie. Dans les ruines de l'empire autrichien Signa

360°

50. Poésie. Le Somaliland est enfant de poèmes

54. Voyage. Harry Potter ou le tourisme à la baguette

56. Plein écran. Des racines et des rêves

58. Histoire. Sébastopol, la défaite que les Russes voudraient oublier



SUR NOTRE SITE



Courrier Week-end. Faites une pause dans l'actualité

Retrouvez chaque samedi notre édition week-end. Voyage, société, art, psychologie... Une sélection des récits de la presse étrangère qui vous emmènent ailleurs. Ou, encore mieux, inscrivez-vous à la newsletter Courrier Week-end pour ne manquer aucune édition en cliquant sur ce code QR.

Quant à notre newsletter Sacrés Français, qui recense le meilleur – et le pire – de ce que raconte la presse étrangère sur l'Hexagone, vous la recevrez désormais avec les croissants ou les cookies du dimanche. Bonne lecture!

La pilule philosophique. Le présent, cette fabrique de désillusions

Chaque semaine, *Courrier international* vous propose un billet qui soulève des interrogations sur notre condition moderne en s'appuyant sur des œuvres littéraires, scientifiques et, bien sûr, philosophiques. Ce samedi, l'écrivain galicien Juan Tallón, empreint de nostalgie, regrette la splendeur du passé dans *El Periódico de Catalunya*.

L'horoscope de Rob Brezsny Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.



Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

Courrier international

Agir face au dérèglement climatique et s'adapter. Chaque semaine, les pistes de la presse étrangère.

Climatiques

Le jeudi, notre nouvelle newsletter.

Inscrivez-vous sur courrierinternational.com

Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : *Courrier international*
Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

RCO24B002

Je m'abonne pour :

1 AN (52 numéros) au prix de **129 €** au lieu de **237,20 €***

1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de **165 €** au lieu de **290,50 €***

Monsieur Madame

NOM _____

ADRESSE _____

CP _____ VILLE _____

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de *Courrier international*

Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :

<https://abo.courrierinternational.com/2024/ours>
ou téléphonez au 03 21 13 04 31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)

* Prix de vente au numéro. Offre réservée aux particuliers jusqu'au 31.3.2024 pour un premier abonnement en France métropolitaine. Pour les entreprises et l'étranger, nous consulter. Votre abonnement débutera dans un délai de trois semaines. En retournant ce formulaire, vous acceptez que *Courrier international*, responsable de traitement, utilise vos données personnelles pour les besoins de votre commande, de la relation client et d'actions marketing sur ses produits et services et/ou pour ses partenaires. Je ne souhaite pas recevoir par voie postale les offres commerciales de *Courrier international*. Je ne souhaite pas recevoir par voie postale les offres commerciales des partenaires de *Courrier international*. Pour connaître les modalités de traitement de vos données ainsi que les droits dont vous disposez (accès, rectification, effacement, opposition, portabilité, limitation des traitements, soit des données après décès), consultez notre politique de confidentialité à l'adresse : <https://www.courrierinternational.com/policy/personnes-personnelles> ou écrivez à notre délégué à la protection des données au 07-09 avenue Pierre-Mendès-France 75013 Paris ou à dpo@courrierinternational.fr. Vous avez le droit de formuler une réclamation auprès de la Cnil. Pour toute question, contactez notre service clients par e-mail à abo@courrierinternational.com ou par téléphone au 03 21 13 04 31 du lundi au samedi de 9 heures à 18 heures. Nos CGV sont consultables et téléchargeables à cette adresse : <https://www.courrierinternational.com/cgv>

Courrier
international

Édité par *Courrier international SA*, société anonyme avec directoire et conseil de surveillance au capital de 106 400 €

Actionnaire : La Société éditrice du Monde

Président du directoire, directeur de la publication : François-Xavier Devaux

Directrice de la rédaction, membre du directoire : Claire Carrard

Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président

Dépôt légal avril 2024. Commission paritaire n° 0727 c 82101.

ISSN n° 1154-516X Imprimé en France/Printed in France

Rédaction 67-69 avenue Pierre-Mendès-France 75013 Paris. Accueil 33 (0)1 46 46 16 02 Site web

www.courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com

Directrice de la rédaction Claire Carrard Rédactrices en chef Virginie Lepetit, Claire Pomaré Rédactrices en chef Luc Briand, Raymond Clarindar, Nicolas Coispert, Mathieu Recarte Conception graphique Javier Errea Comunicación

ÉDITION Andréan Delpot, Ophélie Négros, Fatima Riziki 7 JOURS DANS LE MONDE

François Gerles (chef de rubrique, 17,24) EUROPE Gerry Cheeby (chef de service, 16,95), Laurence Hayab (chef de service adjointe, France, Europe, est de l'Europe), Marie Daouda (Allemagne, Autriche, Suisse allemande), Carole Lyon (Belgique), Sasha Mitchell (ROYAUME-UNI, Irlande), Benjamin Morantz (Italie), Hélène Bienvenu (Pologne), Antoine Moutau (Pays-Bas), Valentín Scholz (Espagne), Vincent Barros (Portugal), Antoine Jacob (Danemark, Norvège, Suède), Alexandre Lévy (Bulgarie), Aleksandros Kitos (Grèce), Chypré, JoëL Le Pavage (Hongrie), Guillaume Narguet (République tchèque, Slovaquie), Kika Curovic (Serbie, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Marielle Vitureau (Lituanie), Alda Engolan (Caucase, Asie centrale), Larisa Kotlevets (Ukraine) FRANCE Carolin Lohrenz (chef de rubrique, 16,93) Amériques Bérangez Cagnat (chef de service, Amérique latine, 16,57), Diego Legrand (Colombie), Venezuela, Equateur), Morgann Jezequel (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume (Argentine) Asier Daniel Bastard (chef de service, Chine, Singapour, Taïwan, 16,39), Christine Chaumeau (Asie du Sud-Est), Zhang Zhulin (Chine), Carole Dieterich (Asie du Sud), Elisabeth D. Inandiak (Indonésie), Jeong Eun-jin (Corée) Yuta Yagishi (Japon) MOVEN-ORIENT Bachir El-Khoury (chef de service), Julien Abramià (Ukraine, Syrie, Palestine), Pascual Fenzas (Israël), Ahmad Parhizi (Iran), Raphaël Boukoura (Turquie), Philippe Miszkowsky (pays du Golfe) AFRIQUE Hassina Mechaï (chef de rubrique), Vincent Barros (Afrique lusophone), Malix Ben Salem (Maghreb), Mathilde Boussion (Afrique austral et Afrique de l'Est), Agnès Faivre (Afrique de l'Ouest) TRANSVERSALES Pascale Boyen (chef des informations, Economie, 16,47), Carole Lembarat (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16,15), Marine Cygler (Sciences et environnement), Annick Rivoire (Économie) MAGAZINE 360° Marie Bézelot (chef des informations, 17,32), Hugo Florent, Omeïna Néchi Histoire, Mélanie Liffschitz (16,96)

SITE INTERNET Claire Pomaré, Nicolas Coispert, Mélanie Chenouard (chef d'édition), Adrien Oster (chef d'édition) ÉDITEURS Paul Blondel, Antoine Cuny-Le Callet, Gabriel Hassan, Hoda Saliby, Emmanuelle Bour (SME) COURRIER EXPAT Ingrid Therwath (16,51), Jean-Luc Majouret (16,42)

TRADUCTION Raymond Clarindar (Courrier Historie), Mélanie Liffschitz (chef de service adjointe, anglais, espagnol), Julie Maricot (chef de service adjointe, anglais, espagnol, portugais), Catherine War (anglais, espagnol), Isabelle Boudon (anglais, allemand, portugais), Manon Delfour-Peyron (anglais, allemand), Caroline Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chinois, anglais), Olivier Ragasol (anglais, espagnol, catalan, turc), Leslie Talaga (anglais, espagnol) RÉVUE Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 17,35), Isabelle Bryskier, Philippe Czerépak, Françoise Hérod, Julie Martin, Anne Romefort

DIRECTION ARTISTIQUE Alice Andersen MAQUETTE Cécile Chemel (première maquettiste), Denis Scudeller, Gilié de Olbaldia CARTOGRAPHIE Paul Gallet

INGRAPHIE Catherine Dotey WAR DESIGN ETIMATION Alexandre Errichello

Luc Briand, Lidwine Kervella (chef de service adjointe), Stéphanie Saindon, Céline Merrien (colorisation), Astrid Mouget AGENCE COURRIER Patricia Fernández Pérez (directrice du développement et de la communication, 17,37), Jessica Robineau (16,09), Alizée Marchal (17,38), Florent Normand

DIRECTRICE DE LA FABRICATION Nathalie Communeau, Nathalie Mounié (chef de fabrication, 4,53) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE : Maurycy-5330 Malesherbes

ONT PARTICIPÉ AU NUMÉRO Sol Alébès, Christophe Alexandre, Nell Antona, Giuseppe Ardiri, David Asta, Étienne Bianchi, Jean-Baptiste Bor, Mélina Bourgoin, Chloé Boyer, Sébastien Cahon, Aurélie Chateau, Anne-Françoise Cochet, Méllisa David, Guillaume Denœubourg, Corinne Duquoyreix, Dorian Gallais, Mona Guichard, Pierre Kadlub, Hong-Kyung Kang, Jean-Daniel Mogeot, Diane Perré, Christina Reiner, Sébastien Rouet, Isabelle Taudière, Maddalena de Vio

PUBLICITÉ Mpublité, 67-69 avenue Pierre-Mendès-France CS 11469, 75707 Paris Cedex 13, tel. : 01 57 28 20 00 Directrice générale Elisabeth Calidela

(elisabeth.calidela@mpublité.fr, 39,68), Directrice de la publicité David Delanoy, Directeur délégué au digital Martin Clamart (martin.clamart@mpublité.fr), Directeur délégué, pôle Agences François de Ren (francois.deren@mpublité.fr, 30,21), Directeur délégué, pôle Opérations spéciales Steve Dahl (steeve.dahl@mpublité.fr, 38,84)

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellan (16,05) Gestion Lucia Madalena (16,62) Droits Blandine Mosnat (16,52) Comptabilité 01 48 84 4551

DIRECTEUR DE LA DIFFUSION ET DE LA PRODUCTION Xavier Loh Directrice des ventes Sabine Gode Responsable commerciale Internationale Saveria Colosimo Morin (0157283220) Chef de produits Valentin Moreau (0157283399) Communication et promotion Christiane Montillet MARKETING ET PRODUITS Sophie Gerbaud (directrice, 16,18), Marie Donal, Véronique Saudemont (17,38), Martine Prévôt (16,49), Mynn-May Vang Responsable du numérique Kévin Jolivet, Louise Dugeau (développement web), Camille Lefaij (chef de produit abo numérique)

Modifications de services ventes au numéro, réémissions abo 010 01 47 Service clients Abonnements Courrier International, Service abonnements, A2100 — 62066 Arras Cedex Tél. 03 21 13 04 31 Fax 03 75 67 44 96 (du lundi au samedi de 9h à 18h) Courriel abo@courrierinternational.com Prix de l'abonnement annuel en France métropolitaine : 129 €. Autres destinations : <https://boutique.courrierinternational.com> Nos conditions générales de vente et d'utilisation sont disponibles sur www.courrierinternational.com/page/cgu

Courrier International, USP number 03124, the published weekly-alternates per year (print issue in Aug and Dec). By Courier International SA c/o Distribution Grid et post office, 100 Central Rd, Secaucus, NJ 07094, USA Periodicals postage paid at Secaucus, NJ and at additional mailing offices. Office POSTMASTER: Send address changes to Courier International/Express Mag, 8725, Avenue Marco Polo, Montréal, QC H3T 1C6, Canada

Origine du papier : UK, Allemagne, 100% de fibres recyclées. Ce magazine est imprimé en France sur papier certifié PEFC.

Entreprise : Print = 0,002 kg/tonne de papier. Papier issu de forêts gérées durablement et de bois recyclé. Contenu : Ours

ACPM : Association des imprimeurs et éditeurs de presse, avec des encarts conformes à la norme Blue Angel.

www.acpm-france.org

www.pefc-france.org

www.pcf-france.org

www.gpp-france.org

www.fsc-france.org

www.eucalyptus-france.org

www.woodpecker-france.org

<p